

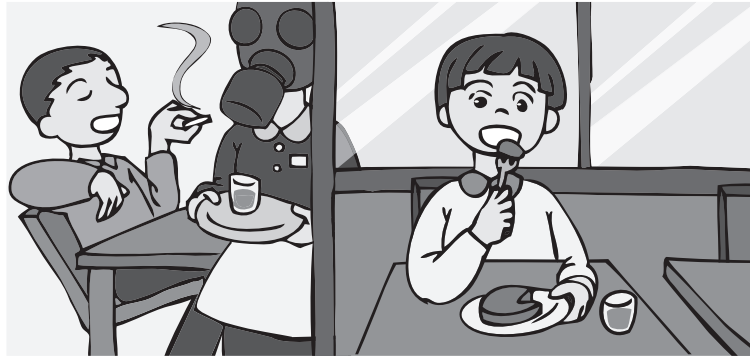
ケース 1

Track 1

喫煙者の権利の是非

Smokers' rights: for or against?

17 タバコの害は明白である。公共の場所で喫煙者のタバコを吸う権利を守るとは、必要なのだろうか。



ダイアログ  
Dialogue

**TV anchor:** One local government is planning to **ban** smoking in **public places such as** hotels, restaurants and the like. Owners of restaurants and hotels **fiercely object to** the plan. As a **compromise**, they may **be allowed to have enclosed** smoking sections.

ある地方自治体がホテルやレストランなどの公共の場所での喫煙を禁止する計画があります。レストランやホテルのオーナーはその計画に猛烈に反対しています。妥協案として、閉鎖された喫煙場所を設けることが許可されるかもしれません。

**John:** What do you think of this issue?

この問題についてどう思う？

**Diana:** Well, **separating** smoking and nonsmoking sections seems to be a good idea. But, even so, some people will still have to work in an unhealthy **environment**. For example, workers in restaurants have to **serve customers** in smoking sections.

そうね。喫煙と禁煙場所を分けることは良いアイデアに思えるわ。しかしそれでも、不健康な環境で働かなくてはならない人がまだいるわ。例えばレストランで働く人たちは、喫煙場所で接客をしなくてはならないわ。

**John:** That's a bit **extreme**, isn't it? If you **insist on** such a point, no compromise can be made. If we **admit** what you say is a **valid argument**, we will have to ban smoking in public places **completely**. I can't support that.

それは、少し極端だね。もし、そんなことまで主張するのなら、妥協点は見い出せないよ。もし君の言うことが議論するに値すると認めるなら公共の場所での喫煙は完全に禁止しなくてはならないよ。それは支持できないな。

**Diana:** I don't think you get my point. Nobody has the right to **endanger** nonsmokers' health.

私の言いたいことがわかっていないわね。誰にも非喫煙者の健康を害する権利なんてないわ。

**John:** **I disagree.** Smokers' rights should be protected, too. I mean both smokers' rights and nonsmokers' rights should be protected equally, at least in public places.

僕は、賛成できないな。喫煙者の権利も守られるべきだね。つまり、喫煙者と非喫煙者、両者の権利は、少なくとも公共の場所では、平等に守られるべきだよ。

**Diana:** Listen, we used to **accept** smokers' rights, but their manners are terrible. For instance, I may be exaggerating, but smoking cigarettes while walking **results in the burning** of clothes and children's faces, and many smokers throw **cigarette butts** in the road. Besides, the majority of smokers don't even **care about** the **hazards** of second hand smoke to nonsmokers.

聞いてよ。私たちは、ずっと喫煙者の権利を受け入れてきたのよ。でも、彼らのマナーが最悪だったの。例えば、誇張かもしれないけど、歩きタバコで人の衣服を焦がしたり、子供の顔をやけどさせたりしているの、それに多くの人がタバコの吸い殻を道路に捨てたりしているの。それに、大多数の喫煙者は、非喫煙者の受動喫煙の危険性を気にさえしていないわ。

**John:** I see what you mean. In a sense, smokers **forfeit** their own rights by **violating** the rights of nonsmokers. To put it differently, you believe nonsmokers' rights are more important, right?

君の言いたいことはわかるよ。ある意味、喫煙者は、非喫煙者の権利を侵害することで、自分の権利を失っているんだ。違う言い方をすれば、君は非喫煙者の権利がより大切だと思っているんだね。

**Diana:** Absolutely right.

全くそのとおりよ。

### Words & Phrases

- ban ~を禁ずる
- public place 公共の場
- ~ such as ... 例えば...のような~
- fiercely 激しく、猛烈に
- object to ~ ~に反対する
- compromise 妥協、妥協する
- be allowed to ~ ~することを許される
- enclosed 囲まれた
- separate ~を分ける、別々の
- environment 環境
- serve ~に尽くす、~のために働く
- customer 顧客、お客
- extreme 極端な
- insist on ~ ~を主張する

- admit ~を認める
- valid 妥当な、正当な
- argument 議論、論拠
- completely 完全に
- endanger ~を危険にさらす
- accept ~を受け入れる
- result in ~ (結果的に) ~に終わる、~をもたらす
- burn ~をやけどする、~を燃やす、~を焦がす
- cigarette butt タバコの吸い殻
- care about ~ ~を気にかける
- hazard 危険
- forfeit ~を剥奪される、~を失う
- violate ~を侵害する

### Tips よく使われる表現 — 反論① —

- I disagree.  
(反対である。)
- I can't support your idea.  
(あなたの意見を支持できない。)
- I can't back you up on this matter.  
(この件について、あなたの意見を支持できない。)
- I'm not going to support you on this issue.  
(この件について、あなたを支持しない。)
- I'm not in favor of it.  
(私はそれに賛成しない。)

### ◆ その他の表現

- What do you think of this issue?  
(この問題をどう思うの?)
- I can't support that.  
(私にはそれを受け入れられない。)
- I don't think you get my point.  
(私の意図がわかっていないと思う。)
- I may be exaggerating a little bit, but ~  
(ちょっと大げさかもしれないが~)
- I see what you mean.  
(あなたの言いたいことはわかる。)
- to put it differently  
(違う言い方をすれば)